

Subject card

Subject name and code	Specialized Written Translations - Business Translations I, PG_00209482						
Field of study	German Studies						
Date of commencement of studies	October 2026		Academic year of realisation of subject		2028/2029		
Education level	Bachelor's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	part-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	3		Language of instruction		Polish		
Semester of study	5		ECTS credits		3.0		
Learning profile	academic		Assessment form		credit		
Conducting unit	Division of German Language and Translation Studies -> Institute of German Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Izabela Olszewska				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	20		2.0		53.0	75
Subject objectives	The aim of the course is to familiarise students with the problems of translating business texts, with the stylistic and lexical specificity of these texts, expand their vocabulary in a given field, develop and perfect their practical translation and workshop skills.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FGL3_U08] They possess basic skills in translating selected types of texts in the language pair Polish / German based on the principles of translation studies	The learner is able to identify the generic features and communicative functions of German-language business texts and adapt translation solutions to the target audience and purpose of the translation.	[SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task
	[FGL3_K05] They are ready to responsibly perform professional roles in various areas of German Philology, including complying with professional ethics and intellectual property protection rules and requiring the same from others	The learner is prepared to make translation decisions in accordance with professional ethics, responsibility for translation quality, and the principles of copyright and intellectual property protection in business communication.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK4] test/exam - oral or written [SK6] demonstration of practical skills
	[FGL3_K01] They are ready to critically evaluate the knowledge they have acquired during their studies in Germanic Philology and to what extent the content they have received corresponds to this knowledge	The learner is prepared to critically evaluate the quality of their own translations and to continuously develop their translation competence through the independent search for and assessment of information required in the translation of business texts.	[SK3] text preparation/written work [SK6] demonstration of practical skills
Subject contents	In the course, students will be introduced to business terminology, become familiar with various texts in this thematic field, learn their specificity of both lexical and grammatical terms. Students translate simple business texts on their own. They discuss translations and possible differences in translation and terminology. Independent and collaborative work by students. Work materials are taken from professional websites, ensuring both a high level of content and modernity of the texts. In addition, the instructor also selects older specialist texts covered in the programme content to ensure familiarity with older or even archaic vocabulary. Any general dictionaries with a vocabulary of not less than 75 000 words and phrases and specialised dictionaries with a vocabulary of not less than 15 000 words and phrases. Translation exercises on terms, phrases and sentences from various fields of technology/technology		
Prerequisites and co-requisites	Knowledge of German and Polish at a level which allows you to achieve the desired effects Selection of the subject 'Specialist translation - business translation'.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	Preparing written translations of texts indicated by the the tutor	51.0%	50.0%
	Grades received for colloquia and/or self-interpretations during the semester	51.0%	50.0%
Recommended reading	Basic literature	- Burda U., Dickel A., Olpińska M., Wirtschaftsdeutsch. Spracharbeitsbuch, C.H. Beck, Warsaw 2008.- Bęza, St., Kiefer K. H., Blickpunkt Wirtschaft 2, Poltext, Warszawa 2001.- Kafka W., Majkiewicz A., Ziemska J., Zubik K., Aktuelles zu Wirtschaft und Politik Polens. Unterrichtsbuch, C.H.Beck, War-szawa 2008.- Wierzbicka-Grajek J., Deutsche Verträge, Formulare und Briefe. Niemieckie umowy, formularze i pisma. Poradnik dla osób fizycznych, C.H. Beck,Warsaw 2006	

	Supplementary literature	Iluk J., Kubacki, A. D., Wzory polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych / Patterns of Polish and German documents for translation exercises / Muster polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Gnome Publishing House, Katowice 2003.
	eResources addresses	
Example issues/ example questions/ tasks being completed		
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.